

Montage- und Betriebsanleitung Installation Instruction

Treppenlicht-Zeitschalter E 232E-230 Multi 10 E 232E-8/230 Multi 10

2CDE 100 001 P1



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Postfach 101 680, D-69006 Heidelberg
Telefon (06221) 701-0
Telefax (06221) 701-610
www.abb.de/stotz-kontakt



Made in Germany

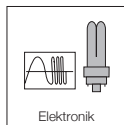
- Ⓢ Treppenlicht-Zeitschalter
- Ⓢ Staircase time switch
- Ⓢ Minuterie d'escalier
- Ⓢ Interruttore a tempo automatico per scale

- Ⓢ Minutero de escalera
- Ⓢ Automático de escada
- Ⓢ Traplicht-tijdschakelaar
- Ⓢ Trappljus automat

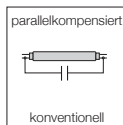
- Ⓢ Trappebelysningstidskontakt
- Ⓢ Porrasvaloautomaatti
- Ⓢ Trappeautomat
- Ⓢ Wyłącznikczasowy oświe-
etlenia



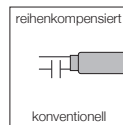
3600 W



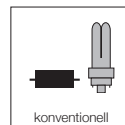
34x7, 27x11,
24x15, 22x23 W



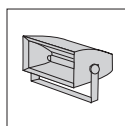
1200 VA*
120µF



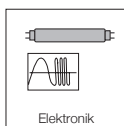
3600 VA*



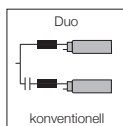
1500 VA*



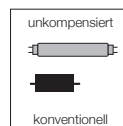
3600 W



1000 VA

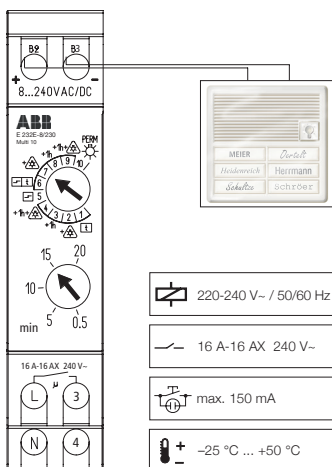


3600 VA*

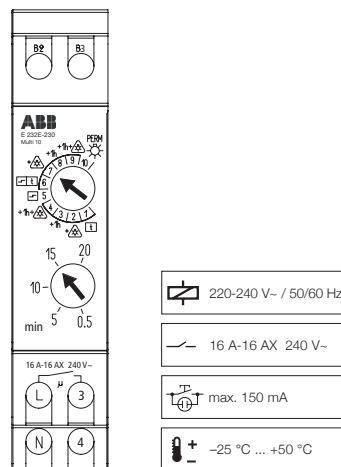


3600 VA*

E 232E-8/230 Multi10



E 232E-230 Multi10



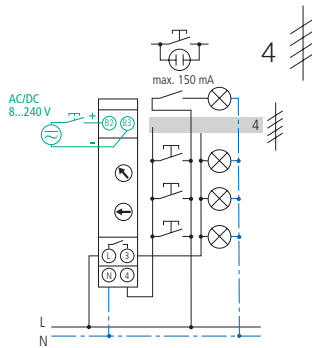
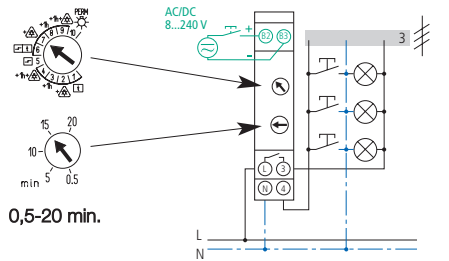
- * Bei gekennzeichneten* Lampenlasten ist eine Ausschaltvorwarnung (Schalterstellung 2, 4, 7, 9) nicht möglich.
- Ⓢ When the lamp load is marked with a *, a switch-off pre-warning (switch position 2, 4, 7, 9) is not possible.
- Ⓢ L'avertissement de déclenchement n'est pas possible pour les lampes signalées par un astérisque* (établissement de la commutation 2, 4, 7, 9).
- Ⓢ Nel caso di carichi di lampade contrassegnati*, il preavviso di spegnimento non è possibile (posizione dell'interruttore 2, 4, 7, 9).
- Ⓢ Para las potencias aparentes marcadas* de las lámparas no es posible un preaviso de desconexión (posición del conmutador 2, 4, 7, 9).
- Ⓢ Nas cargas de lâmpada assinaladas com *, não é possível um pré-aviso de desligamento (posição do interruptor 2, 4, 7, 9).
- Ⓢ Bij gekenmerkte* lampelasten is een uitschakelwaarschuwing vooraf (schakelaarstand 2, 4, 7, 9) niet mogelijk.
- Ⓢ För lampbelastningar med * är fränloppningsvarning ej möjlig (omkopplärläge 2, 4, 7, 9).
- Ⓢ Ved de markerede* lampebelastninger er forvarsel om frakobling (kontaktstilling 2, 4, 7, 9) ikke mulig.
- Ⓢ Tähdellä* merkittyjen lampukuormien yhteydessä ei olemahdollista käyttää poiskytkennän varoitusta (kytkimen asento 2, 4, 7, 9).
- Ⓢ De angitte* effektene kan ikke kombineres med forvarsel om utkobling (bryterstilling 2, 4, 7, 9).
- Ⓢ W przypadku oznaczonych * obciążeń lamp wczesne ostrzeżenie przed wyłączeniem (pozycja łącznika 2, 4, 7, 9) nie jest możliwe.



- Ⓢ Um jegliche Brandgefahr und Gefahr eines elektrischen Schlages ausschließen zu können, darf das Gerät nur von einer Elektrofachkraft entsprechend den nationalen Vorschriften und jeweils gültigen Sicherheitsbestimmungen angeschlossen und montiert werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Garantieanspruchs.
- Ⓢ To be able to eliminate all fire hazards and the risk of electric shock, the device must be connected and installed by a qualified electrician and in accordance with the national regulations and valid safety requirements. Tampering with or making modifications to the device will invalidate the guarantee.
- Ⓢ Afin d'exclure tout risque d'incendie ou d'électrocution, le raccordement et le montage de l'appareil sont réservés à un électricien spécialisé, conformément aux prescriptions nationales et aux consignes de sécurité applicables. Les interventions et les modifications effectuées sur l'appareil entraînent l'annulation de la garantie accordée.
- Ⓢ Per poter escludere qualsiasi pericolo di incendio o di una scossa, l'apparecchio va collegato e montato esclusivamente da personale elettrotecnico specializzato secondo i vigenti regolamenti e disposizioni di sicurezza nazionali. Interventi e modifiche all'apparecchio comportano la cessazione immediata della garanzia.
- Ⓢ Para excluir cualquier riesgo de incendio o de descarga eléctrica, el aparato sólo debe ser montado y conectado por personal electricista especializado siguiendo las normas nacionales y de seguridad vigentes. En caso de intervención o modificación en el aparato expirará todo derecho de garantía.
- Ⓢ De modo a excluir quaisquer perigos de incêndio ou o perigo de um choque eléctrico, o aparelho só pode ser montado e ligado por técnicos especializados, sob observância dos regulamentos nacionais em vigor e as respectivas determinações de segurança. Quaisquer alterações no aparelho resultam na anulação dos direitos de garantia.
- Ⓢ Om elk brandgevaar en gevaar van elektrische stroomslagen te kunnen uitsluiten mag het apparaat uitsluitend door gequalificeerde electriciërs overeenkomstig de nationale voorschriften en de veiligheidsrichtlijnen worden aangesloten en worden gemonteerd. Bij veranderingen aan het apparaat vervalt het recht op garantie.
- Ⓢ För undvikande av brandfara och risk för elektriska stöt får apparaten endast anslutas och monteras av behörig elmontör. Gällande nationella bestämmelser och säkerhetsföreskrifter skall följas. Ingrepp eller ändringar i apparaten medför att garantin upphör att gälla.
- Ⓢ For at kunne udelukke brandfare og fare for elektriske stød må apparatet kun tilsluttes og monteres af en uddannet elektriker efter de nationale forskrifter og gældende sikkerhedsbestemmelser. Indgreb og ændringer på apparatet fører til bortfald af garantikrav.
- Ⓢ Jotta palovaara ja sähköiskun vaara voitaisiin poistaa kokonaan, vain sähköalan ammattilainen saa liittää ja asentaa laitteen kansallisten määräysten ja voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaan. Jos laitteeseen tehdään toimenpiteitä tai muutoksia, takuu raukeaa.
- Ⓢ For å unngå brannfare og fare for elektrisk støt må apparatet bare tilkobles og monteres av autorisert elektroinstallatør i samsvar med nasjonale forskrifter og alle gjeldende sikkerhetsbestemmelser. Inngrep i og endringer på apparatet fører til bortfall av garantien.
- Ⓢ Aby wykluczyć jakiegokolwiek zagrożenie pożarem i niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, urządzenie to może być podłączane i montowane wyłącznie przez elektryka zgodnie z przepisami lokalnymi oraz obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa. Wszelkie ingerencje i zmiany dokonywane w urządzeniu powodują wygaśnięcie gwarancji.

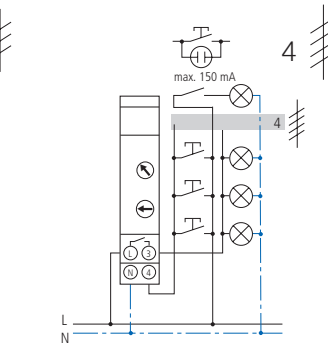
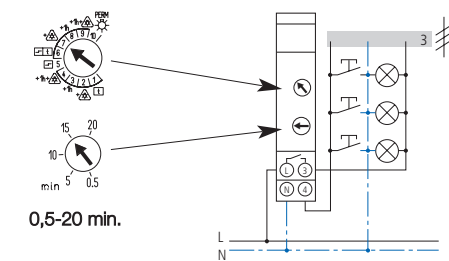
E 232E-8/230 Multi10

Functions 1-10



E 232E-230 Multi10

Functions 1-10



Funktion, function, fonction 1-10



- ① Treppenlicht-Zeitschalter
- ② Staircase time switch
- ③ Minuterie d'escalier
- ④ Interruttore luce-scale
- ⑤ Minutero de escalera

- ⑥ Treppenlicht-Zeitschalter + ⚠
- ⑦ Staircase time switch + ⚠
- ⑧ Minuterie d'escalier + ⚠
- ⑨ Interruttore luce-scale + ⚠
- ⑩ Minutero de escalera + ⚠

- ⑪ Treppenlicht-Zeitschalter + 1h
- ⑫ Staircase time switch + 1h
- ⑬ Minuterie d'escalier + 1h
- ⑭ Interruttore luce-scale + 1h
- ⑮ Minutero de escalera + 1h

- ⑯ Treppenlicht-Zeitschalter + ⚠ + 1h
- ⑰ Staircase time switch + ⚠ + 1h
- ⑱ Minuterie d'escalier + ⚠ + 1h
- ⑲ Interruttore luce-scale + ⚠ + 1h
- ⑳ Minutero de escalera + ⚠ + 1h

- ① Stromstossschalter
- ② Latching relay
- ③ Interrupteur d'impulsion de courant
- ④ Relè passo-passo
- ⑤ Teleruptor

- ⑥ Stromstossschalter mit Rückfallverzögerung
- ⑦ Latching relay with release delay
- ⑧ Interrupteur d'impulsion de courant avec temporisation de retour
- ⑨ Relè passo-passo con ripristino automatico
- ⑩ Temporizador

- ⑪ Stromstossschalter mit Rückfallverzögerung + ⚠
- ⑫ Latching relay with release delay + ⚠
- ⑬ Interrupteur d'impulsion de courant avec temporisation de retour + ⚠
- ⑭ Relè passo-passo con ripristino automatico + ⚠
- ⑮ Temporizador + ⚠

- ⑯ Stromstossschalter mit Rückfallverzögerung + 1h
- ⑰ Latching relay with release delay + 1h
- ⑱ Interrupteur d'impulsion de courant avec temporisation de retour + 1h
- ⑲ Relè passo-passo con ripristino automatico + 1h
- ⑳ Temporizador + 1h

- ① Stromstossschalter mit Rückfallverzögerung + ⚠ + 1h
- ② Latching relay with release delay + ⚠ + 1h
- ③ Interrupteur d'impulsion de courant avec temporisation de retour + ⚠ + 1h
- ④ Relè passo-passo con ripristino automatico + ⚠ + 1h
- ⑤ Temporizador + ⚠ + 1h

- ① Dauerlicht
- ② Permanent light
- ③ Luce permanente
- ④ Lumière permanente
- ⑤ Luz permanente